



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-27 ta' Novembru, 2013

Citazzjoni Numru. 324/2013

Paul Vella Haber

Vs

Direttur Reġistru Pubbliku

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ġuramentat preżentat mill-attur Paul Vella Haber fil-5 t'April, 2013 fejn ġie premiss:

Illi r-rikorrent twieled fl-20 t'Awissu 1945 bħala Paul Vella kif jirriżulta mill-anness Att ta' Twelid numru 0039902 (Dok. A);

Illi fil-kolonna ntestata '*isem u kunjom*' tal-missier it-tarbija, kunjom il-missier huwa mniżżel bħala Vella;

Illi pero', u dan kif sejjer jiġi ppruvat waqt is-smiegħ tal-kawża, ir-rikorrenti minn dejjem ġab u huwa magħruf bil-kunjom Vella Haber;

Illi fil-fatt il-kunjom Haber huwa l-kunjom tal-bużnanna paterna tiegħu kif jirriżulta minn Dok B hawn anness;

Illi għal kull *buon fini* r-rikorrent qiegħed jannetti arblu tar-razza redat minnu bħala Dok C;

Illi kif jirriżulta mid-diversi dokumenti hawn annessi u mmarkati bħala Dok D u Dok E, ir-rikorrent dejjem ġab il-kunjom Vella Haber;

Illi *inoltre* wlied ir-rikorrenti huma wkoll kollha rikonoxxuti bħala Vella Haber kif sejjer jiġi ppruvat waqt is-smiegħ tal-kawża;

Illi għalhekk kellha ssir din il-kawża, *ai termini* tal-artikolu 253 tal-Kapitolu 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

Għaldaqstant ir-rikorrent, prevja li din l-Onorabbli Qorti tordna l-ħruġ tal-avviż *ai termini* tal-artikolu 254 tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta, jitlob umilment li din l-Onorabbli Qorti jogħgobha:

1. Tiddikjara *ai finijiet* u effetti kollha tal-liġi r-rikorrenti għandu jkun magħruf bħala Paul Vella Haber.
2. Tordna lill-intimat Direttur tar-Reġistru Pubbliku sabiex jemenda l-att tat-twelid tar-rikorrenti billi jiġi annotat li r-rikorrent huwa magħruf bħala Paul Vella Haber.
3. Tordna lill-intimat sabiex jemenda kull att pubbliku tal-istess rikorrent bil-mod kif spjegat fit-tieni talba.

U dan taħt dawk il-provvedimenti li jidhrilha xierqa u opportuni.

Bl-ispejjez u l-konvenuti ngunti in subizzjoni.

Rat ir-risposta ġuramentata ppreżentata fil-25 t'April 2013 li permezz tagħha l-konvenut Direttur tar-Reġistru Pubbliku eċċepixxa:

Illi preliminarjament, qabel is-smiġħ tal-kawża, b'ordni tal-Qorti għandu jiġi ppubblikat avviż fil-Gazzetta tal-Gvern talanqas f'mistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża a tenur tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

Illi preliminarjament l-esponent umilment jirrileva li ma jirriżultax mir-rikors maħluf tar-rikorrent u mill-Att tat-twelid tiegħu li jġib in-numru ta' iskrizzjoni 6836 tas-sena 1945, illi kien effettivament sar xi żball jew saret xi ommissjoni. Illi, *stante* l-fatt li ma kien sar l-ebda żball jew ommissjoni, isegwi li l-ebda bidla jew żieda ta' kunjom ieħor ma tista' tiġi effettwata lill-imsemmi att tal-istat ċivili *ai termini* tal-Artikolu 253 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

Illi preliminarjament l-esponent jirrileva wkoll, li ġaladarba l-kunjom Vella ndikat fl-Att tat-Twelid numru 6836 tas-sena 1945 tar-rikorrent Paul Vella, huwa kunjom missieru u ġaladarba wkoll li l-kunjom Haber huwa fil-fatt kunjom il-bużnanna tar-rikorrent, hekk kif jirriżulta fl-att tat-twelid tal-Parroċċa Kollegjata u l-Bażilika ta' San Pietru u San Pawl tan-Nadur, Għawdex (Malta) (anness mar-rikors promutur tar-rikorrenti), isegwi għalhekk li r-rikorrent jista' jitlob lil din l-Onorabbli Qorti li ssir annotazzjoni fis-sens li fejn jidher isem ir-rikorrent fl-Att tat-Twelid tiegħu bin-numru progressiv 6836 tas-sena 1945, jiġi annotat bil-kliem '*magħruf bħala Paul Vella Haber*';

Illi jsegwi għalhekk li t-tieni talba tar-rikorrent ma tistax tintlaqa' u dan kif ġja' spjegat fit-tielet eċċezzjoni tal-esponent, u ċjoe' ż-żieda għandha ssir ma' isem ir-rikorrent u mhux ma' isem missieru, *stante* li missieru dejjem uża l-kunjom Vella. Kienet għażla tar-rikorrent li jżid kunjom il-bużnanna. Għalhekk isem ir-rikorrent fl-Att tat-Twelid tiegħu bin-numru progressiv 6836 tas-sena 1945, jiġi annotat bil-kliem '*magħruf bħala Paul Vella Haber*';

Illi bla preġudizzju għas-suespost l-esponent m'għandux jinżamm responsabbli ta din l-azzjoni odjerna, *stante* l-fatt li ma sar l-ebda żball li jista jkun attribwit lill-esponenti fl-Att tat-Twelid tar-rikorrenti li jgħib in-numru ta' reġistrazzjoni bin-numru progressiv 6836 tas-sena 1945 (hawn anness u mmarkat bħala Dok PR1), u dan tenut kont tas-segwenti raġunijiet:

Illi f'dak iż-żmien li ġie rreġistrat l-imsemmi att ta' twelid, u ċjoe' s-sena 1945, ma kienx hemm eżistenti sistema kompjuterizzata ta' ġabra u kkonservar ta' nformazzjoni u dokumenti. Għaldaqstant, l-uffiċjali tar-Reġistru Pubbliku kienu jistrieħu fuq id-dikjarazzjoni ta' dak li jafferma l-korrezzjoni tal-informazzjoni li kienet titniżżel fl-att in kwistjoni;

Illi kien missier ir-rikorent stess, Giuseppe Vella li kien għamel id-dikjarazzjoni fl-Att tat-Twelid *de quo* u kienu anke ffirma li l-informazzjoni li hemm kontenuta fl-att pubbliku odjern kienet waħda korretta, hekk kif jista' jiġi konstatat mid-dokument anness innumerat Dok PR1;

Illi bla ħsara għal premess, it-tielet talba tar-rikorrenti ma tistax tintlaqa' sakemm hu ma jispeċifikax in-numru u s-sena tal-atti tal-istat ċivili li hu qiegħed jagħmel riferenza għalihom *ai termini* tal-Artikolu 253 (3) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

Illi subordinatament għal dak li jikkonċerna mal-mertu tal-kawża l-esponent mhuwix edott mill-fatti li ġew iddikjarati fir-rikors ġuramentat u għalhekk għal dak li għandu x'jaqsam mal-mertu tal-każ in kwistjoni huwa jirrimetti ruħu għall-provi dwar it-talbiet u kif ukoll għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti;

Illi bla preġudizzju għal premess, l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti mhijiex attribwibbli għal xi għemil jew nuqqas ta' aġir tal-esponent, u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti;

Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qegħdin jiġu ngunti in subizzjoni.

Rat il-korrezzjonijiet ordnati mill-Qorti fuq talba tal-attur;

Rat l-affidavits;

Rat illi permezz tal-verbal tas-seduta tas-7 ta' Ottubru 2013 il-kawza tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attur qed jagħmel din it-talba *ai termini* tal-artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt lil kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja korrezzjonijiet u reġistrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija ġustifikata biss fis-sens li peress li l-attur tista' tgħid minn dejjem kien magħruf bil-kunjom '*Vella Haber*' hemm lok li maċ-ċertifikat tat-twelid jiżdiedu l-kliem "*magħruf ukoll bħala Vella Haber*" fejn jiġi ndikat kunjomu (kif jidher ampjament mid-dokumenti esebiti). Dan kien ukoll il-kunjom li missieru u anke nannuh kienu magħrufin bih. It-tielet talba pero' ma tistax tintlaqa' peress li l-atti in kwistjoni mhumix indikati kif titlob il-liġi fl-istess dispożizzjonijiet. Naturalment il-konvenut ma jaħtix għall-iżball (jekk wieħed jista' jsejjaħlu hekk) u għaldaqstant m'għandux ibati spejjeż.

DEĊIŻJONI

Għaldaqstant il-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' l-ewwel żewġ talbiet attriċi billi fejn huwa ndikat kunjom l-attur u kunjom missieru jiżdiedu l-kliem "*magħruf ukoll bħala Vella Haber*";

It-tielet talba qed tiġi miċħuda għar-raġunijiet hawn fuq mogħtija.

L-ispejjeż tal-kawża jiṥhallsu mill-istess attur.

Kopja Informali ta' Sentenza

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----